

Put over

(4)

Stett. II-27-15,004-22-8-46.

Edri PH (1946 ) Department.

MISERIES.

G.O. NO. 2287 Bdn.

Dated 28-11-46

[Despatch Abstract.]

Translator's Dept. Samsam.  
Wambias Sri P. Malayalam  
Translator to Gov. - Leave granted.  
Acting arrangements. Orders passed

# Back Papers.

| G.O. | No. | Department. | Date. | G.O. | No. | Department. | Date. |
|------|-----|-------------|-------|------|-----|-------------|-------|
|      |     |             |       |      |     |             |       |

# Further Papers.

| G.O. | No. | Department. | Date. | G.O. | No. | Department. | Date. |
|------|-----|-------------|-------|------|-----|-------------|-------|
|      |     |             |       |      |     |             |       |

C.No. 1022

6.11.46.

Madras, 4th November 1946.

From

Sri P. Sankaran Nambiar,

Malayalam Translator to Government, Madras.

To

The Secretary to Government,

Education and Public Health Department,

Fort St. George, Madras.

Through

1. The Senior Translator to Government, Madras.

2. The Accountant-General, Madras.



Subject:- Leave - Leave on average pay - Application for - Submitted.

I request that for the purpose of taking rest and recuperating my health I may kindly be granted leave on average pay without medical certificate for two months and seven days with effect from the 1st December 1946 or date of relief.

I have the honour to be, Sir,

Your most obedient servant,

*Sankaran Nambiar*

Malayalam Translator to Government.

Office of the Senior Translator to Government, Madras.

ENDORSEMENT No. 2791/46-1, dated 6th November 1946.

Forwarded to the Secretary to Government, Education and Public Health Department, Madras, through the Accountant-General, Madras.

2. It is submitted that the leave applied for may be granted subject to eligibility.

3. Proposals regarding acting arrangements to be made in this connection will be submitted separately.

*K. B. Sankaran*

Senior Translator to Government.

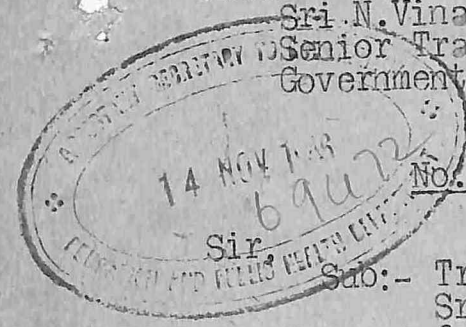
To

The Secretary to Government, Education and Public Health Department through the Accountant-General, Madras.

TRANSLATORS' DEPARTMENT. *cr* *(3)*

From  
Sri N. Vinayakam Pillai,  
Senior Translator to  
Government, Madras.

To  
The Secretary to Government,  
Education and Public Health  
Department, Madras.



No. 2791/46-2, dated the 12th November 1946.

Sub:- Translators' Department - Application dated 4-11-46 of  
Sri P. Sankaran Nambiar, Malayalam Translator to Government,  
for leave on average pay - Acting arrangements -  
Proposals submitted.

Ref:- My Endorsement No. 2791/46-1, dated 6-11-46. *diante*

With reference to paragraph 3 of my Endorsement cited forward-  
ing the above leave application to Government through the Accountant-  
General, Madras, I submit that the following acting arrangements may be  
made during the absence of Sri P. Sankaran Nambiar on leave from the  
1st December 1946 or date of relief:-

(1) Sri K.K. Achyuthan, Assistant Malayalam Translator, may be  
appointed to act as Malayalam Translator to Government from the date  
on which Sri P. Sankaran Nambiar proceeds on leave;

(2) Sri K.N. Krishnan Nair, Junior Assistant in the office of the  
Malayalam Translator to Government, may be appointed to act as Assistant  
Malayalam Translator vice Sri K.K. Achyuthan on other duty.

2. I may add that similar arrangements were made on a previous  
occasion

2-9/10  
9/10  
-2-  
occasion in G.O.No.1745 Ms., Education, dated the 29th October 1945 and Memorandum No.45946 C/45-1, Education, dated the 29th October 1945.

I have the honour to be,  
Sir,  
Your most obedient servant,

*H. S. inayabam*  
Senior Translator to Government.

2/16/46 19/11

3/4 E.P.H. (C2) 5  
Memo.No. 69472-1-C2.Edu., S., 15-11-46.

Translator's Dept. — Sri P. Sankaran Nambiar, Malayalam Translator to Govt. — leave.

The A.G. is requested to forward to Govt. very urgently the leave application of Sri P. Sankaran Nambiar, Malayalam Translator to Govt. reported to have been sent to Govt. through him.

To  
The A.G.  
✓  
15/11/46

15/11/46

14/26

20/11/5

Report of the Accountant-General on application for Leave of Absence.

| LEAVE APPLIED FOR. |                           |                                             |                      |         |    |    |                          |
|--------------------|---------------------------|---------------------------------------------|----------------------|---------|----|----|--------------------------|
| Station.           | Name of Officer.          | Appointment.                                | Nature.              | Period. |    |    | Date of commencement.    |
|                    |                           |                                             |                      | Y.      | M. | D. |                          |
|                    | Sri. P. Sankaran Nambiar. | Malayalam Translator to Government, Madras. | Leave on average pay | -       | 2  | 7  | from the date of relief. |

No. (Under Fundamental Rules.)

Certified that Leave for Two months Seven days is admissible from the date of relief 19, under Fundamental Rules, viz., Leave on average pay for Two months Seven days with leave on half average pay for Two months Seven days under rules under rule 81 of those rules, or if the leave is spent out of India, Ceylon, Nepal, Burma or Aden or is taken on Medical Certificate\* but is not leave preparatory to retirement, Leave on average pay for Two months Seven days with leave on half average pay for Two months Seven days under rules under rule 81 of the said rules.

(Under Leave Rules.)

Certified that leave for Two months Seven days is admissible from 19, under Leave Rules, viz., leave for Two months Seven days with Two months Seven days under rules under rule 81 of the said rules.

[P.T.O.]

8  
There is no objection to his prefixing or affixing gazetted holidays or Sunday to leave provided the conditions prescribed in this respect are satisfied.

\*N.B.—Leave reported on Medical Certificate may be granted to an officer on his furnishing proper Medical Certificate as prescribed in the subsidiary rules in support of his absence and the fact of the grant of any leave on Medical Certificate or out of India, Ceylon, Nepal, Burma or Aden may be distinctly stated in the orders sanctioning the leave.

Forwarded to Madras Govt. Secretary Education and Public Health Department with reference to Endowment No 2791/46 dated 6th Nov. 1946 from the Senior Translator to Govt  
†2. A copy of the orders sanctioning the leave may be sent to this office, with an intimation of the actual hour and date on which he is allowed to proceed on leave.

†3. The actual hour and date of his return to duty may also be intimated on his return from leave.

OFFICE OF THE Accountant General, Madras

By A/Secy - Hs 7 6135

(Signature)

Dated the 16 - XI -

1946

(Designation)

Assistant Accountant - General

be 13/11 PM  
TSM



17/11  
19/11

†To be scored out as unnecessary.

Government of Madras.  
Education and Public Health Department.  
Memorandum No. 69472-1-C2. Education dated 15-11-1946.

Sub: Translators' Department-Sri P. Sankaran Nambiar, Malayalam Translator to Government-Leave.

The Accountant-General is requested to forward to Government very urgently the leave application of Sri P. Sankaran Nambiar, Malayalam Translator to Government reported to have been sent to Government through him.

M.V. Subramaniam,  
Secretary to Government.

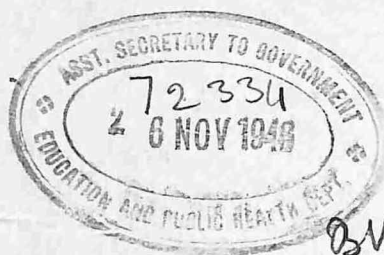
Accountant-General.

Forwarded/By order.

K. Krishnaswamy  
SUPERINTENDENT.



10  
 P. 9 ante Rev. G. A. I 991. Ref: - Grant memorandum on the reverse  
 The Leave Eligibility Report together with the leave application of Sri. P. Sankaran Nambiar has already been forwarded to Government in this office reference G. A. I 613 dated 16-11-46  
 P. 7-8 ante Miscell  
 To, The Secretary to Govt. Madras, Assistant Accountant-General, Education and Public Health, Port. St. George.  
21/11/46  
 123  
 27/4



27-28  
 28/11  
 2 drafts

⑦ 11 E. & P. H. C.  
 Translator's department - Sankaran Nambiar, Sri P. - Malayalam Translator to Govt. - Leave - granted - Acting arrangements - Orders passed.

cm 694722/4. Ref: From the Senior Translator to Govt., No. 2791/46-1, 2, 6-11-46. 2791/46-2, d. 12-11-46. From the A. G., No. G A/Rev. Misc. 613 d, dated, 16-11-46.

Order No. 2287 Edu., S., 28/11/46

The following notifications will be published in the Port St. George Gazette: -

Notifications.

I  
Leave

Sri P. Sankaran Nambiar, Malayalam Translator to Govt., (is granted) leave on average pay without medical certificate for two months and seven days with effect from 1st. December 1946. & date of relief.

II  
Appointment

Sri K. K. Achuthan, Assistant Malayalam Translator, (is appointed) to ~~as~~ Malayalam Translator with effect from 1st. December 1946 ~~with~~ the date of taking charge. Sri

Charge vice Sri P. Sankaran Nambiar  
granted leave.

2. The A.G. is informed that Sri  
Sankaran Nambiar is not likely to return, on  
the expiry of the leave, to a post carrying a  
lower rate of pay. 23.11.46 A.S.  
Draft II.

Memo. No. 69472-2-C2. Edn., 2, 27-11-46.  
Consequent on the appointment  
of Sri K.K. Achyuthan, Assistant  
Malayalam Translator, to act as  
Malayalam Translator to Govt., Sri  
K.N. Krishnan Nair, Junior Assistant  
Malayalam Section, is appointed to  
act as Assistant Malayalam Translator  
from 1st December, 1946.  
The date of taking charge vice  
Sri K.K. Achyuthan on other duty.

20/11/46.  
23.11.46 A.S.

Note:  
The acting arrangements may  
be approved. The file may be  
circulated to H.M. (Edn.)

Sri K.K. Achyuthan is an approved  
probationer in the category of Translators.  
23.11.46 D/S  
H.M. (Edn.)

To  
The Senior Translator  
The A.G.  
The S.G.P. (for  
publication of notification)  
The P.D. (C.I.) Dept.

To  
The Senior  
Translator to Govt.  
The A.G.

may be approved  
27 NOV 1946  
H.M. (Edn.)

GOVERNMENT OF MADRAS  
Education and Public Health Department  
G.O. No. 2287 Education dated 28-11-1946.

Translators' Department—Sankaran Nambiar, Sri P.—Malayalam  
Translator to Government—Leave—Granted—Acting arrangements—  
orders passed.

From the Senior Translator to Government, No. 2791/46-1 dated 6-11-46.  
From the Accountant-General, No. G.A./Rev. Misc. 613 dated 16-11-46.

ORDER  
The following notifications will be published in the Fort  
St. George Gazette:—

NOTIFICATION  
I  
LEAVE

Sri P. Sankaran Nambiar, Malayalam Translator to Government  
(is granted) leave on average pay without medical certificate for two  
months and seven days with effect from 1st December 1946.

II  
APPOINTMENT.

Sri K.K. Achyuthan, Assistant Malayalam Translator, (is  
appointed) to officiate as Malayalam Translator with effect from 1st  
December 1946.

2. The Accountant-General is informed that Sri Sankaran  
Nambiar is not likely to return, on the expiry of the leave to a post  
carrying a lower rate of pay.

(By order of His Excellency the Governor)

P.S. VISWANATHA AYYAR,  
Deputy Secretary to Govt.

To the Senior Translator to Government.  
To the Accountant-General.  
To the Superintendent, Government Press (for publication of the Notification)  
(Turn one only)  
To the Public (C.I.) Department.

True copy/For record/By Order

C.No.1072-1/46,d/30-11-46.

CERTIFICATE OF TRANSFER OF CHARGE.

(G.Os. No. 609, Finance, dated 4th September 1933, No. 772, Finance, dated 19th December 1935 and No. 130, Finance, dated 4th March 1936.)

Headquarters \* Madras.

Post Malayalam Translator to Government.

Order under which transfer of charge is made G.O. Ms. No. 2287, Education, d/28-11-46.

Relieved Officer.

1. Name and initials (BLOCK LETTERS) P. SANKARAN NAMBIAR.

2. (i) If proceeding on leave

(a) duration of leave Two months and seven days.

(b) address during leave "Murthi Nivas", No. 55, Gengu Reddy Street, Egmore, Madras.

(c) place at which leave salary is to be drawn Madras.

(ii) If on transfer

(a) Post \_\_\_\_\_ and

(b) Station \_\_\_\_\_

to which transferred.

3. Signature P. Sankaran Nambiar

4. Official designation if only holding charge

in addition to other duty \_\_\_\_\_ [P.T.O.]

Office of the Senior Translator to Government, Madras.

ENDORSEMENT NO. 2978/46-1, dated 30-11-46.

Forwarded to the Secretary to Government, Education and Public Health Department, Fort St. George, Madras.

K. Srinivasan  
Senior Translator to Government.

## Relieving Officer.

|                          |        |
|--------------------------|--------|
| For use in Audit Office. |        |
| Entered in A/R           |        |
| Entered in L/Acct        |        |
| Entered in H/S           |        |
| Joining time admissible. |        |
| Joining time taken.      |        |
| Pay slip issued.         |        |
| Auditor.                 | A.A.G. |

5. Name and initials (BLOCK LETTERS) K.K. ACHYUTHAN.

6. (i) Whether returning from leave

(ii) If so, place at which orders of posting were received

(iii) If not, from what

(a) Post Assistant Malayalam Translator, and(b) Station Madras.  
transferred.

(c) Date of relief at old station

F.N.

A.N.

7. Signature

K. Achyuthan  
30.11.46

If only holding charge in addition to other duty

(a) Official designation of relieving officer

(b) Name of officer posted, if known

\* If charge is made over or received at a station other than the headquarters, the name of such station should also be entered.

NOTES.—(1) When charge is transferred of any office held or usually held by a gazetted officer under the Madras Government, certificates in this form should be filled up and despatched the same day (1) to the Chief Secretary to Government, Public Department, Fort St. George, Madras, (2) to the Accountant-General, Madras, (3) to the officer's immediate superior, (4) to the Board of Revenue, in the case of the Gazetted Officers of the Revenue Department and (5) to the Commissioner and Deputy Commissioners of Exise, in the case of the Assistant Commissioners and Inspectors of Exise. If transfer is made by telegram, each officer will send the certificates direct and independently of the other officer.

(2) Officers in charge of treasuries, e.g., Collectors and Treasury Deputy Collectors, will also send to the Accountant-General the certificate in form S.Y. 60, prescribed in the Book of Account Forms.

Submitted to the Chief Secretary to Government, Public Department.

-do- Secretary to Government, Edn. P.H. Department, through the  
-do- to the Accountant, General, Senior Translator to Government, Madras.

MADRAS

May be filed with G.O.  
No. 2287. Edn., S., 28-11-46. (2)

12/12/46  
10/12/46